

DVC 2016 (M720). *Editio minor*É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 6/2/2024.

Bibliographie : cf. Lhôte, « Nouveau déchiffrement . . . », in *L'Illyrie méridionale et l'Épire dans l'Antiquité IV*, 2004, p. 122-123.

Datation : ca 400-300 : style du IV^e s., sans traces d'archaïsme.

[τύχα ἀγαθ]ά (?)

[χρήμ]ατα (?) : *epsilon* sicyonien suivi d'un *psi* de type achéen
ΣΣΣΧΧΧ

Restitutions suggérées par DVC.

Χ Lhôte : Υ DVC et fac-similé.

(*Bonne fortune*)

(*Capital*) : 5000 (*drachmes* ?)

(sous-entendu : *Intérêts*) : 3 *statères* et 3 (*drachmes* ?)

On est en présence de signes numériques qui ne correspondent à aucun système connu, comme dans Lhôte 2004. Nous pensons, dans ce dernier cas, avoir élucidé le système, et c'est avec beaucoup plus de réserves que nous proposons une interprétation, qui paraîtra peut-être plausible, de DVC2016.

χρήματα peut désigner le capital, par opposition aux intérêts. L'*epsilon* sicyonien pourrait valoir « cinq », comme dans le système des numéros d'ordre dans les lamelles. Le *psi* de type achéen pourrait valoir « mille », comme Ψ dans Lhôte 2004, qui est en réalité un *chi* « rouge ». On serait donc en présence d'un capital de 5000 unités.

À la ligne suivante, ΣΣΣ pourrait représenter trois statères d'or, soit 60 drachmes. Les croix qui suivent pourraient représenter des unités. Cette ligne pourrait correspondre au loyer du capital, soit 63 drachmes mensuelles pour un capital de 5000 drachmes, ce qui paraît raisonnable. Le consultant est soit le prêteur, qui veut s'assurer auprès de l'oracle qu'il ne pratique pas un taux usuraire, soit l'emprunteur, qui veut s'assurer que le contrat qu'on lui propose est honnête.

Il va de soi que, dans DVC2016, on ne peut espérer parvenir à des conclusions aussi assurées que dans Lhôte 2004, et c'est sous toutes réserves que nous proposons cette interprétation.